

Karar Sayısı : 2016/9296

17 Mayıs 2013 tarihinde Stokholm'de imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti ile İsveç Krallığı Arasında 30.06.1978 Tarihinde İmzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesini Değiştiren Ek Sözleşmenin Uygulanmasına İlişkin Ek İdari Anlaşma"nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 29/6/2016 tarihli ve 11055106 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 26/9/2016 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANIKLI

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKER

Başbakan Yardımcısı

V. KAYNAK

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

V. EROĞLU

Dışişleri Bakanı V.

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Milli Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Milli Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE İSVEÇ KRALLIĞI ARASINDA 30.06.1978
TARİHİNDE İMZALANAN SOSYAL GÜVENLİK SÖZLEŞMESİNİ
DEĞİŞTİREN EK SÖZLEŞMENİN UYGULANMASINA İLİŞKİN EK İDARİ
ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti ile İsveç Krallığı Arasındaki Sosyal Güvenlik Sözleşmesini Değiştiren Ek Sözleşmenin Uygulanmasına ilişkin olarak iki Tarafın Yetkili Makamları aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

BÖLÜM 1

ÖZEL HÜKÜMLER

Yaşlılık, Malullük ve Ölüm (Geride Kalanlar)

Madde 1

20 nci madde hükümlerine bakılmaksızın, akit taraf mevzuatına göre geçen sigortalılık sürelerinin toplam uzunluğu bir yılı bulmuyorsa ve yalnız bu süreler dikkate alındığında bu mevzuata göre hiçbir hak doğmuyorsa, yetkili akit taraf Sigorta Kurumu anılan sürelerle istinaden yardım sağlamaz.

Türk mevzuatına göre prim veya kesenek ödenmiş bir yıl 360 gün olarak kabul edilir.

BÖLÜM 2

Son Hükümler

Madde 2

Yürürlük

Bu Ek İdari Anlaşma Sözleşmeyi Değiştiren Ek Sözleşme ile birlikte yürürlüğe girer.

Bu Ek İdari Anlaşma...*17 Mayıs 2013*... tarihinde ...*Stokholm*... 'da Türkçe, İsveççe ve İngilizce olarak ve her üç dilde aynı dercede geçerli olmak üzere üç nüsha düzenlenmiştir.

Zergün KORUTÜRK

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

İSVEÇ BÜYÜKELÇİSİ

Dan ELIASSON

İSVEÇ SOSYAL SİGORTA

KURUMU GENEL MÜDÜRÜ

**ADMINISTRATIV TILLÄGGSÖVERENSKOMMELSE FÖR TILLÄMPNINGEN
AV TILLÄGGSKONVENTIONEN SOM ÄNDRAR KONVENTIONEN OM SOCIAL
TRYGGHET MELLAN REPUBLIKEN TURKIET OCH KONUNGARIKET
SVERIGE SOM UNDERTECKNADES DEN 30.06.1978.**

Båda parter har kommit överens om följande bestämmelser för tillämpningen av tilläggskonventionen som ändrar konventionen om social trygghet mellan Republiken Turkiet och Konungariket Sverige.

AVDELNING 1

Särskilda bestämmelser

Ålderdom, invaliditet och dödsfall (efterlevande)

Artikel 1

Utan hinder av vad som sägs i bestämmelserna i artikel 20 ska den berörda partens institution inte vara förpliktad att bevilja förmåner för dessa perioder om den sammanlagda längden av de fullgjorda försäkringsperioderna enligt en fördragsslutande stats lagstiftning är mindre än ett år och om det, enbart på grundval av dessa perioder, inte finns någon rätt till förmåner enligt denna lagstiftning.

Vid bestämmande av avgiftsperioder enligt turkisk lagstiftning likställs ett år med 360 dagar.

AVDELNING 2

Slutbestämmelser

Artikel 2

Ikraftträdande

Denna administrativa tilläggsöverenskommelse träder i kraft samtidigt med tilläggskonventionen om ändring av konventionen.

Utfärdad i tre versioner i (...) den (...) på turkiska, svenska och engelska, vilka alla texter är lika giltiga.

Zergün KORUTÜRK

AMBASSADÖR FÖR

REPUBLIKEN TURKIET I SVERIGE

Dan ELIASSON

GENERALDIREKTÖR,

FÖRSÄKRINGSKASSAN

**SUPPLEMENTARY ADMINISTRATIVE AGREEMENT FOR THE
APPLICATION OF THE SUPPLEMENTARY CONVENTION AMENDING THE
SOCIAL SECURITY CONVENTION BETWEEN THE REPUBLIC OF TURKEY
AND THE KINGDOM OF SWEDEN SIGNED ON 30.06.1978**

Both parties have agreed upon the following provisions for the application of the Supplementary Convention amending the Social Security Convention between the Republic of Turkey and the Kingdom of Sweden.

SECTION 1

Special Provisions

Old Age, Invalidity and Death (Survivors)

Article 1

Notwithstanding the provisions of Article 20, where the total duration of the periods of insurance completed under the legislation of a Contracting Party is less than one year and where on the basis of those periods only, no right to benefit exists under that legislation, the institution of the Party concerned shall not be bound to grant benefit in respect of said periods.

In determining the periods of contribution under Turkish legislation one year shall be considered as equivalent to 360 days.

SECTION 2

Final Provisions

Article 2

Entry into Force

This Supplementary Administrative Agreement enters into force concurrently with the Supplementary Convention amending the Convention.

17 May 2013 Stockholm

Done in triplicate at (...) on (...), in Turkish, Swedish and English Languages, each version being equally authoritative.

Zergün KORUTÜRK

**AMBASSADOR OF THE
THE REPUBLIC OF TURKEY**

Dan ELIASSON

**DIRECTOR GENERAL,
SWEDISH SOCIAL INSURANCE
AGENCY**